

**NARIADENIE RADY (EHS) č. 2658/87**  
**z 23. júla 1987**  
**o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku**

konsolidované znenie spracované k 1.3.2004

**Text nie je právne záväzný ! Stav predpisu**

·	<i>Poznámky pod čiarou nezpracované</i>	·
·	<i>Menené a doplnené:</i>	·
▼M1	3528/89	·
▼M2	3845/89	·
▼M3	2913/92	·
▼M4	1969/93	·
▼M5	0254/2000 ( anglické znenie )	1.1.2000

▼M1

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na články 28, 43 a 113.

▼B

so zreteľom na Akt o pristúpení Španielska a Portugalska,

so zreteľom na návrh Komisie ( 1),

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ( 2),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ( 3),

keďže Európske hospodárske spoločenstvo je založené na colnej únii a na použití Spoločného colného sadzobníka;

keďže zber a výmenu údajov o štatistike zahraničného obchodu spoločenstva možno najlepšie zabezpečiť použitím kombinovanej nomenklatúry, ktorá nahrádza súčasný Spoločný colný sadzobník a nomenklatúry Nimex, aby boli splnené požiadavky na colné sadzby i štatistiky súčasne;

keďže spoločenstvo je signatárom Medzinárodného dohovoru o harmonizovanom popise a číselnom označení tovaru známeho ako „harmonizovaný systém“, ktorý má nahradiť Dohovor z 15. decembra 1950 o nomenklatúre pre zaraďovanie tovaru podľa colných sadzobníkov;

keďže v dôsledku toho musí byť uvedená kombinovaná nomenklatúra založená na základe harmonizovaného systému;

keďže je vhodné umožniť členským štátom vytvoriť si národné triedenie;

keďže niektoré osobitné opatrenia spoločenstva nemožno odzrkadliť v kombinovanej nomenklatúre; keďže z toho dôvodu je potrebné zaviesť ďalšie triedenie na úrovni spoločenstva a zahrnúť ho do integrovaného sadzobníka Európskych spoločenstiev (Taric); keďže efektívna správa Taricu si vyžaduje systém okamžitej aktualizácie; keďže je teda nevyhnutné, aby bola správou Taricu poverená Komisia;

keďže Španielsko a Portugalsko nebude môcť použiť rovnaké usporiadanie Taricu ako ostatné členské štáty, kvôli prechodným colným opatreniam stanoveným v Akte o pristúpení; keďže je vhodné, aby boli tieto dva štáty oprávnené neuplatňovať Taric v období, kedy platia prechodné opatrenia;

keďže je vhodné, aby členské štáty mohli pridať ďalšie triedenie k podpoložkám Taricu s cieľom splniť národné požiadavky; keďže toto triedenie by malo byť označené príslušným číselnými kódmi v súlade s ustanoveniami nariadenia Komisie (EHS) č. 2793/86 z 22. júla 1986 upravujúce kódy, ktoré sa majú použiť vo forme upravenej nariadeniami (EHS) č. 678/85, (EHS) č. 1900/85 a (EHS) č. 222/77 ( 4);

keďže je nevyhnutné, aby kombinovaná nomenklatúra alebo akákoľvek iná nomenklatúra, ktorá je úplne alebo čiastočne na nej založená, alebo k nej pridáva ďalšie triedenie, bola uplatnená jednotným spôsobom všetkými členskými štátmi; keďže ustanovenia v tomto zmysle by mali byť prijaté na úrovni spoločenstva; keďže ustanovenia spoločenstva, ktoré zabezpečujú jednotné uplatnenie nomenklatúry Spoločného colného sadzobníka uvedenej v rozhodnutí 86/98/ESUO ( 1), sa uplatňujú na výrobky, ktoré spadajú do rámca Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre uhlie a oceľ ;

keďže príprava a uplatnenie týchto ustanovení si vyžaduje úzku spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou; keďže vykonanie týchto ustanovení sa musí uskutočniť rýchlo vzhľadom na vážny hospodársky dopad, ktorý by mohol zapríčiniť časový sklz;

keďže za účelom stanovenia rozsahu kombinovanej nomenklatúry je vhodné určiť predbežné opatrenia, doplnkové poznámky k triede a kapitole a príslušné poznámky pod čiarou;

keďže Spoločný colný sadzobník nepozostáva iba zo zmluvného a autentického cla ako aj iných platieb stanovených v prílohe I \_\_ tohto nariadenia na základe kombinovanej nomenklatúry, ale tiež z ďalších colných opatrení uvedených v Taricu a iných právnych predpisoch spoločenstva;

keďže pri určovaní zmluvných colných sadzieb je potrebné zohľadniť rokovania GATTu (Všeobecná dohoda o clách a obchode);

keďže prechod od predchádzajúcej nomenklatúry ku kombinovanej nomenklatúre môže sťažiť uplatňovanie pravidiel pôvodu pri niektorých preferenčných systémoch, najmä vtedy, ak príslušná tretia krajina neprijala harmonizovaný systém; keďže za týchto okolností je vhodné navrhnúť opatrenia, ktoré zabránia týmto ťažkostiam;

keďže napriek tomu, že nomenklatúra a colné sadzby na tovar, ktorý je predmetom Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre uhlie a oceľ, nie sú súčasťou Spoločného colného sadzobníka, je vhodné uviesť pre informáciu zmluvné colné sadzby pre takýto tovar v tomto nariadení;

keďže po vytvorení kombinovanej nomenklatúry je potrebné upraviť celý rad aktov spoločenstva najmä v oblasti spoločnej poľnohospodárskej politiky tak, aby zohľadnili túto nomenklatúru; keďže tieto úpravy si vo všeobecnosti nevyžadujú zmenu a doplnenie podstaty; keďže kvôli zjednodušeniu je potrebné Komisii umožniť vykonať nevyhnutné technické zmeny a doplnenia príslušných aktov;

keďže nadobudnutie účinnosti tohto nariadenia súvisí so zrušením nariadenia Rady (EHS) č. 950/68 z 28. júna 1968 o Spoločnom colnom sadzobníku ( 2 ) a nariadenia Rady (EHS) č. 97/69 zo 16. januára 1969 o opatreniach, ktoré treba prijať za účelom jednotného uplatnenia nomenklatúry Spoločného colného sadzobníka ( 3 ), naposledy zmenené a doplnené v nariadení (EHS) č. 2055/84 ( 4 ).

PRIJALA TOTO NARIADENIE :

## Článok 1

### ▼M5

1. A goods nomenclature, hereinafter called the 'Combined Nomenclature', or in abbreviated form 'CN', which meets at one and the same time, the requirements of the Common Customs Tariff, the external trade statistics of the Community and other Community policies concerning the importation or exportation of goods shall be established by the Commission. ▼B

2. Kombinovaná nomenklatúra musí obsahovať:

- (a) nomenklatúru harmonizovaného systému,
- (b) triedenie spoločenstva na túto nomenklatúru označované ako „podpoložky KN“ v tých prípadoch, keď je špecifikovaná príslušná colná sadzba,
- (c) predbežné opatrenia, doplnkové poznámky k triede alebo kapitole a poznámky pod čiarou k podpoložkám KN.

### ▼M5

3. The Combined Nomenclature is reproduced in Annex I \_\_ . The rates of duty of the Common Customs Tariff and, where applicable, the supplementary statistical units as well as other necessary information are laid down in the said Annex.

The Annex comprises the conventional rates of duty.

However, whenever autonomous rates of duty are lower than the conventional rates of duty or where conventional rates of duty do not apply, the autonomous rates are also shown in the said Annex.

## Article 2

An Integrated Tariff of the European Communities, hereinafter referred to as the

'Taric', which meets the requirements of the Common Customs Tariff, external trade statistics, the commercial, agricultural and other Community policies concerning the importation or exportation of goods, shall be established by the Commission. The tariff shall be based on the Combined Nomenclature and include:

- (a) the measures contained in this Regulation;
- (b) the additional Community subdivisions, referred to as 'Taric subheadings', which are needed for the implementation of specific Community measures listed in Annex II;
- (c) any other information necessary for the implementation or management of the Taric codes and additional codes as defined in Article 3(2) and (3);
- (d) the rates of customs duty and other import and export charges, including duty exemptions and preferential tariff rates applicable to specific goods on importation or exportation;
- (e) measures shown in Annex II applicable on the importation and exportation of specific goods.

## ▼B

### Článok 3

1. Každá podpoložka KN pozostáva z osemmiestneho číselného kódu:

- (a) prvých šesť znakov je číselný kód položiek a podpoložiek nomenklatúry harmonizovaného systému;
- (b) siedmy a ôsmy znak označuje podpoložky KN. Ak položka alebo podpoložka harmonizovaného systému (v ďalšom texte „HS“) nie je ďalej triedená na účely spoločenstva, potom je siedmy a ôsmy znak „00“.

#### ▼M4

2. Podpoložky Taricu sa identifikujú 9. a 10. číslicou, ktoré spolu s číselnými znakmi uvedenými v odseku 1 tvoria číselné znaky Taricu. Ak neexistujú rozčlenenia spoločenstva, 9. a 10. číslica je „00“.

3. Vo výnimočných prípadoch sa môžu na uplatňovanie špecifických opatrení spoločenstva, ktoré nie sú kódované, alebo nie sú úplne kódované na úrovni 9. a 10. číslice, používať dodatkové štvorčíselné znaky Taricu.

#### ▼M5 \_\_\_\_\_ ▼M5

### Článok 5

1. The Taric shall be used by the Commission and the Member States for the application of Community measures concerning importation into and exportation from the Community.

2. Taric codes and Taric additional codes shall be applied to the importation and, where applicable, to the exportation of goods covered by the corresponding subheadings.

3. Member States may add subdivisions or additional codes for national purposes.

Identifying codes shall be assigned to such subdivisions or additional codes in accordance with Regulation (EEC) No 2454/93.

### Article 6

The Taric shall be established, updated, managed and disseminated by the Commission, which shall, wherever possible, use computerised means. The Commission shall, in particular, take the necessary steps to:

- (a) integrate all measures contained in this Regulation or shown in Annex II thereto into the Taric,
- (b) attribute Taric codes and Taric additional codes,
- (c) update the Taric immediately,
- (d) disseminate in electronic format changes to the Taric immediately.

▼M3 \_\_\_\_\_ ▼B

### Článok 8

Výbor ▼M3 zriadený podľa článku 247 Colného kódexu spoločenstva ▼B môže viesť šetrenie v akejkoľvek veci, ktorou ju poverí predseda, či už z vlastnej iniciatívy, alebo na žiadosť zástupcu členského štátu:

- (c) ktorá sa týka kombinovanej nomenklatúry,
- (d) ktorá sa týka nomenklatúry Taricu a akejkoľvek inej nomenklatúry úplne alebo čiastočne založenej na kombinovanej nomenklatúre, alebo ktorá k nej pridáva ďalšie triedenie ustanovené osobitnými predpismi spoločenstva upravujúcimi vykonávanie colných h alebo iných opatrení pri obchode s tovarom.

### Článok 9

4. Opatrenia týkajúce sa nižšie uvedených otázok sú prijaté v súlade s postupmi definovanými v článku 10:

▼M5

(a) application of the Combined Nomenclature and the Taric, concerning in particular:

- the classification of goods in the nomenclatures referred to in Article 8;
- explanatory notes;

- the creation, if necessary, and for the purpose of responding to the Community's own needs, of statistical subheadings in the Taric, when to do so appears more appropriate than in the CN;

▼B

(b) zmena a doplnenie kombinovanej nomenklatúry vzhľadom na zmenené požiadavky na štatistiku alebo obchodnú politiku;

(e) zmena a doplnenie prílohy II;

(f) zmena a doplnenie kombinovanej nomenklatúry a zmena ciel v súlade s rozhodnutiami, ktoré prijala Rada alebo Komisia;

(g) zmena a doplnenie kombinovanej nomenklatúry zameraná na jej prispôsobenie a zohľadnenie vývoja technológií a obchodu alebo zameraná na zosúladenie, alebo vyjasnenie textov;

(h) zmena a doplnenie kombinovanej nomenklatúry v dôsledku zmien nomenklatúry

harmonizovaného systému;

▼M5

(i) questions relating to the application, functioning and management of the harmonised system to be discussed within the Customs Cooperation Council, as well as their implementation by the Community.

2. The provisions adopted under paragraph 1 shall not amend:

- the rates of customs duties;
- agricultural duties, refunds or other amounts applicable within the framework of the common agricultural policy or within that of specific schemes applicable to certain goods resulting from the processing of agricultural products;
- quantitative restrictions laid down under Community provisions;
- nomenclatures adopted within the framework of the common agricultural policy.

▼B

3. Podľa potreby, zmeny a doplnenia podpoložiek KN sa okamžite zahrnú do podpoložiek Taricu. Do KN sa zahrnú len na základe podmienok uvedených v článku 12.

▼M5

## Článok 10

1. The Commission shall be assisted by the Customs Code Committee set up by Article 247 of Regulation (EEC) No 2913/92(6).

2. Where reference is made to this paragraph, Articles 4 and 7 of Decision 1999/468/EC(7) shall apply.

The period laid down in Article 4(3) of Decision 1999/468/EC shall be set at three months.

▼M3\_\_\_\_M5

## Článok 12

1. The Commission shall adopt each year, a regulation reproducing the complete version of the Combined Nomenclature, together with the rates of duty in accordance with Article 1, as resulting from measures adopted by the Council or the Commission. The said Regulation shall be published not later than 31 October in the Official Journal of the European Communities and it shall apply from 1 January of the following year.

2. Measures and information concerning the Common Customs Tariff or Taric shall, whenever possible, be disseminated in electronic format by using computerised means.

3. In order to ensure the uniform application of the Common Customs Tariff and the Taric, the Commission shall promote coordination and harmonisation of practices in Member

States' customs laboratories, using wherever possible, computerised means.

M5\_\_\_\_\_▼B

#### Článok 14

Ak bolo udelené preferenčné sadzobné zaradenie na základe pravidiel o pôvode tovaru vyplývajúcich z nomenklatúry Rady pre colnú spoluprácu, ktorá bola v platnosti 31. decembra 1987, tieto pravidlá zostanú v platnosti v súlade s aktmi spoločenstva, ktoré mali účinnosť v tento deň.

#### Článok 15

5. Kódy a popisy tovaru určené na základe kombinovanej nomenklatúry nahradia tie, ktoré boli určené na základe nomenklatúr Spoločného colného sadzobníka a na základe Nimexu bez toho, aby boli dotknuté medzinárodné dohody uzavreté so spoločenstvom pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia alebo akty uplatnené pri jej vykonávaní, ktoré sa týkajú uvedených nomenklatúr.

Akty spoločenstva, ktoré zahŕňajú colnú alebo štatistickú nomenklatúru sa náležite zmenia a d oplnia Komisiou.

6. Odkazy na Nimexe v rôznych platných aktoch spoločenstva sa považujú za odkazy na kombinovanú nomenklatúru.

#### Článok 16

Nariadenia (EHS) č. 950/68 a (EHS) č.97/69 sa týmto zrušujú.

#### Článok 17

Toto nariadenie nadobudne účinnosť tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Články 1 až 5 a 12 až 16 sa nebudú uplatňovať do 1. januára 1988.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli, 23. júla 1987

Za Radu

predseda

K. E. TYGESEN